



Jack et Jill

de Jane Martin



STÉPHANE OUELLET
BOXEUR

Tristan & AMERICA

L'auteure

Qui est Jane Martin? Peu de gens le savent. En effet, Jane Martin est un pseudonyme, et les médias ne cessent de véhiculer toutes sortes d'hypothèses sur la véritable identité de cette auteure.

Voici ce que son agent nous a fait parvenir: (Le genre est de nous)

«Jane Martin, est native du Kentucky. Elle a d'abord capté l'attention nationale avec sa collection de monologue **TALKING WITH** qui a été créée en 1981 à l'Actors Theater de Louisville pendant le Humana Festival of New American Plays. Depuis sa première New Yorkaise au Manhattan Theater Club en 1982, **TALKING WITH** a été jouée dans plusieurs pays et a remportée en Allemagne le prix de la meilleure pièce étrangère par le magazine Theater Heute. Ses autres pièces comprennent **MR. BUNDY**, **VITAL SIGNS** (1), **CEMENTVILLE**, **KEELY AND DU**, qui a été en nomination pour un prix Pulitzer et qui a remporté en 1994 l'American Theater Critics Association Award for Best New Play et **JACK ET JILL** qui remporta le même prix en 1996.»

Il est difficile d'imaginer que cette auteure puisse être un homme, son univers théâtral étant peuplé d'innombrables personnages féminins si profonds, si complexes. Talking With et Vital Signs sont des collections de monologues de femmes. Pourtant, la rumeur la plus persistante voudrait que Jane Martin soit Jon Jory, le directeur artistique de l'Actors Theatre of Louisville. Ce théâtre, lieu de création de toutes les pièces de Jane Martin, est, selon plusieurs observateurs, le plus fertile au États-Unis. (On le compare au Sundance Film Festival mais pour le théâtre). Chaque année il y a lieu le Humana Festival of New American Plays (23^e édition) et la liste des productions créées lors de cet événement est assez impressionnante: **Agnes of God** de John Pielmeier, **Extremities** de William Mastrosimone, **Slavs!** de Tony Kushner pour n'en nommer que quelques unes. En cette époque où tout le monde est à la recherche de son petit cinq minutes de gloire, qu'un artiste si populaire et si prisé par ses pairs, choisisse l'anonymat est tout à fait fascinant.

(1): Les Productions Monstre ont joué en 1993 à la salle Strathearn un collage de Talking With et Vital Signs sous le titre de **Signes Vitaux** avec Danielle Godin, Carol Jones et Marie-José Godin dans une mise en scène de Pierre Gendron.



Leader mondial de couvre-planchers

*« Nous sommes heureux de
contribuer à la vie culturelle
Montréalaise. »*



Uni *Vision*




*Il n'y a pas que les chiffres
qui nous intéressent.*

La Banque Scotia
est heureuse de s'associer
à la pièce de théâtre

Jack et Jill.

Les arts et la culture sont aussi
au coeur de la qualité de vie
de notre communauté

 **Banque Scotia**

www.banquescotia.com

Distribution

UNIVISION ET LES PRODUCTIONS MONSTRE
EN CO-DIFFUSION AVEC LA MANUFACTURE PRÉSENTENT :

JACK ET JILL de Jane Martin

Mise en scène Sophie Lorain
avec Isabel Richer et Pierre Gendron
et Éric Perreault, Annie-j. Berthiaume, Vincent Giroux, Martine Collin
Assistance à la mise en scène Claude Cournoyer
Scénographie Olivier Landreville
Éclairage Mathieu Gourd
Costumes Ève Turcotte
Traduction Pierre Gendron et Sophie Lorain
Relation de Presse Sonia Gagnon (Mélanie Robichaud, Marie-Chantale Poisson)
Photo (Affiche) Robin Tremblay
Photo (Production) Marc Dussault
Graphisme Éric Lafrenière
Univision Pierre Nadeau
La Manufacture Direction Artistique, Jean-Denis Leduc

*L'impression de ce document est une commandite de Pratt & Whitney Canada.



Pratt & Whitney Canada

Une société de United Technologies



CONSEIL
DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBEC

PRODUCTIONS

MONSTRE

284 Place Pierre Bretonneau
Laval (Québec)
H7M 3W3

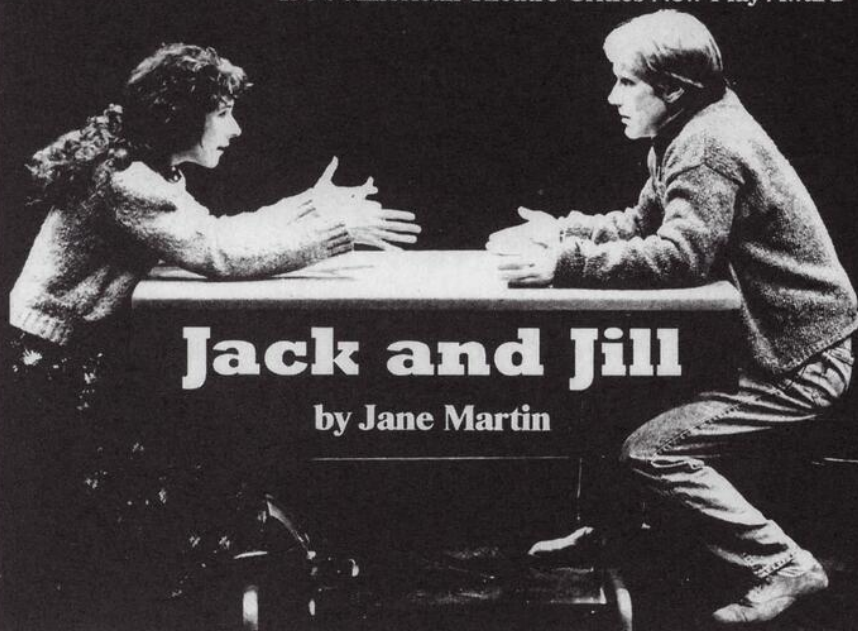
Tél.: (450) 967-0600 Fax: (450) 662-9484
pierre.gendron3@sympatico.ca



LA LICORNE

WINNER - BEST NEW PLAY!

1997 American Theatre Critics New Play Award



Jack and Jill

by Jane Martin

1 Man, 1 Woman
Bare Stage

Contact:
Samuel French, Inc.
45 West 25th Street
New York NY
10010-2571
(212) 206-8990

Produced at
Actors Theatre of
Louisville

Pictured: Pamela
Stewart, John Leonard
Thompson

Photo by Richard Trigg

CITÉ

ROCK détente

107.3 FM

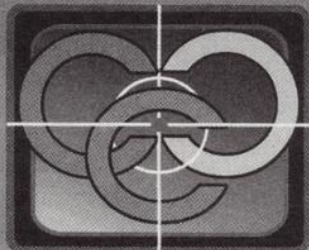
www.rock-detente.com

Remerciements

Danielle Godin
Patrick Chouinard
Dieu
Rita Gendron
Serge Bélair
Jean Godin
Anette Benning
Lucie Audet
Carole Robitaille
Robin Tremblay
Raymond Cantin
Tom Cruise
Sylvie Dubé
Marc Dumaine
Le gand des affiches
Mom Boucher
Nicolas
Brian Kelley
Bruno Gabrise
Yves Ranger

Fred Couples
Jean-Michel Croteau
Danielle Lépine
Jean Hardy
Éric Rochefort
Lorraine Pintal
Marie-Claude Tremblay
Yves Duceppe
Paul Simon
Jules Philippe
Patrick Labbé
Pierre Phaneuf
Alexander Speer
Jocelyn Groulx
La Licorne (Jean Denis, Danielle, Danielle,
Renaud, Étienne) Un théâtre, une
organisation de première classe.

Merci, merci, beaucoup, beaucoup.



**CENTRE DE COPIE
COMMERCIALE**

Tél.: (514) 842-2545 • Fax: (514) 842-1012

400 De Maisonneuve Ouest
Suite 100
Montréal, Qc. H3A 1L2



BLC

VALEURS MOBILIÈRES
UNE FILIALE DE LA BANQUE LAURENTIENNE

ACTIONS - OBLIGATIONS - FONDS MUTUELS

Tour Banque Laurentienne
1981, avenue McGill College
Bureau 100
Montréal (Québec)
H3A 3K3

Téléphone : (514) 350-2800
Télocopieur : (514) 350-2898
Sans frais : 1-888-350-8577

Le Réseau TVA souhaite le mot de Cambronne
à Sophie Lorain pour cette première mise en scène.



TVA

Le Réseau d'ici

www.tva.ca

Photo : Robin Tremblay



Jack et Jill

Jack et Jill

de Jane Martin

Mise en scène

Sophie Lorain

avec

Isabel Richer

Pierre Gendron

et

Éric Perreault

Annie-J. Berthiaume

Vincent Giroux

Martine Collin

Assistance à la
mise en scène

Claude Cournoyer

Scénographie

Olivier Landreville

Éclairage

Mathieu Gourd

Costumes

Ève Turcotte

Traduction

Pierre Gendron

Sophie Lorain

Où?
Quand?

**La Licorne, 4559 Papineau, Mtl.
4 au 20 mai 2000**

Uni Vision



CONSEIL
DES ARTS ET DES LETTRES
DU QUÉBEC



SONIA
GAGNON
CÉLÈBRE ÉCRIVAIN



La Licorne



PRODUCTIONS
MONSTRE

Tristan & AMERICA

628-3113
Sortimage
Productions graphiques inc.

Infographie
Photocopie • Imprimerie

Une présentation d'Uni Vision et des Productions Monstre en co-diffusion avec le Théâtre de la Manufacture.



INVITATION strictement personnelle
Valable pour 2 personnes.
Pour le 3 mai à 19h ou le 5 mai à 20 h
Veuillez confirmer votre présence avant
Le 28 avril à 17h (Places limitées)

Roland Laroche
Hélène Stevens
128, rive François
Île-des-Soeurs Québec H3E 1E3

<http://go.to/jacketjill>

Réservation : (514) **523-2246**